

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1 - 3 - DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180370 7h1

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. / Lieferschein-Nr. 27359983	Num. spediz. / Sendungs-Nr. 51106403	GiornoSped. / Versandtag 2024-06-07
Cod. cl. / Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore / Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina / Seite 1
Ns. rif. / Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. / Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

503219024

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

384285

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. / Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. / Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. / Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolln - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728	FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	27359983		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-13		
	089-014-723	F-609155.12.RH#S		
	Charge	0096512852		
		COM-Code DI		
		Paese origine GERMANIA		
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			
	1 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		
	40 P-14-R3215-1	SLC BL-VDA-300X200X147-PP		
	1 P-26-SGP3	Pallet 795X599X160-INA-HLZ		
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L. tara Nr.espresso	
MW PAL	51106403-001	953453564	806 X 606 X 900 mm 407,8 36,3 3404	76439534535645
	Somma per spediz.	51106403 1 colli	407,8 36,3	0,440 m3
	ML-Express & Logistics GmbH			
	AVIEXP27359983			
	A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.			

KUEHNE+KAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, Inc 70026 Modugno (BA)

10 GIU 2024

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

2160 J 953453564 001

Descriz. clienti
TBA-500274
TBA-520945
TBA-500273

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:04

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 27359983	Num. spediz. Sendungs-Nr. 51106403	GiornoSped. Versandtag 2024-06-07
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	Nq. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
<p>Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49 (9132) 82 88461</p>				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0

Fax +49 9132 82-4950

19:04

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22 • 1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders • 1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére. • Odosielateľ musí zodpovedne vyplniť 1-15 a 21+22 hrubo orfomované časť musí vyplniť dopravca

1 Sender (name, address, country) - Absender (Name, Anschrift, Land) Feladó (név, cím, ország) - Odosielateľ (meno, adresa, štát) Schaeffler Technologies Industriestrasse 1-3 Herzogenaurach D-91074		INTERNATIONAL CONSIGNEMENT - INTERNATIONALER FRACHTBRIEF NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL - MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST' 6. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) - Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) - A fuvarozásra előtérmeállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. - Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMA o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave											
2 Consignee (name, address, country) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) Átvető (név, cím, ország) - Príjemca (meno, adresa, štát) Magin PT Via dei Ciclamini 4 Modugno, IT-70026		16 Carrier (name, address, country) - Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Fuvarozó (név, cím, ország) - Dopravca (meno, adresa, štát) KESZTELLA KFT. 2096 Üröm, HRSZ 1205. Adószám: 23798652-2-13 6.											
3 Place of delivery of the goods (Place, country) - Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Az Áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) - Miesto vykladania tovaru Place / Ort / helység / Miesto Country / Land / ország / Stát Italy		17 Successive Carriers (name, address, country) - Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) További fuvarozók (név, cím, ország) - Další dopravci (meno, adresa, štát)											
4 Place and date of taking over the goods (Place, country) - Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) - Az Áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) - Miesto a dátum nakladania tovaru Place / Ort / helység / Miesto Country / Land / ország / Stát Date / Datum / időpont / Dátum 07.06.2024.		18 Carrier's reservations and observations - Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers - A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései - Výhrady a poznámky dopravcu											
5 Annexed documents - Beigefügte Dokumente Mellékelt okmányok - Prípojené doklady													
6 Marks and Nos Zeichen und Nr. Jel és szám Signo a číslo		7 Number of packages Anzahl der Packstücke Darabszám Počet balení		8 Method of packing Art der Verpackung Csomagolás módja Druh obalu		9 Name of the goods Bezeichnung des Gutes Áru megnevezése Označenie tovaru		10 Statistical number Statische Nummer Statisztikai szám Statistický číslo		11 Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg Bruttó súly (kg) Hrubá hmotnosť (kg)		12 Volume in m³ Umfang in m³ Térfogat (m³) Objem (m³)	
		3 pallets								1.193			
Class Klasse Osztály Trieda		Number Ziffer Szám Číslo		Letter Buchstabe Betű Listy		ADR							
13 Sender's Instructions (Custom and other formalities) - Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) - A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) - Pokyny odosielateľa (colné a iné formality)						19 To be paid by Zu zahlen vom Fizetendő - Na farču		Sender - Absender Feladó - Odosielateľ		Currency - Währung Pénz nem - Mena		Consignee - Empfänger Átvető - Príjemca	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung Dobierka													
15 Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Fuvardíj-fizetési rendelkezések - Pokyny na platenie dopravného Freight paid - frei - bérmentve - Vyplatené Freight to be paid - unfrei - bérmentesítés nélkül - Nevyplatené						20 Special agreements Különleges megállapodások Besondere Vereinbarungen Osobitné dojednania							
21 Established in Ausgefertigt in Kiállítás helye, időpontja Vystavené v						am on 20		24 Goods received: Gut empfangen: Az áru átvétele: Tovar prevzal Date Datum Kelet Dátum					
22 Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders A feladó aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka odosielateľa				23 Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers A fuvarozó aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka dopravcu KESZTELLA KFT. 2096 Üröm, HRSZ 1205. Adószám: 23798652-2-13 6.				am/dňa:..... Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers Az átvető aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka príjemcu KESZTELLA KFT. 2096 Üröm, HRSZ 1205. Adószám: 23798652-2-13 6.					
25 Vehicle - Fahrzeug Jármű - Vozidlo		Registration number - Kennzeichen - rendszám - ŠPZ		Useful load - Nutzlast Rakomány - Nosnosť		Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA) 10 GIU 2024 "Ricevuto e verificato su quantità e qualità"							
Cibus		SUB-458		1193kg									



<p>1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>ML-EXPRESS CAMION/REMORCA MKK-ML-321 GERMANIA</p>		<p>6 Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references)</p> <p>S.C. TOP TRANSPORT MARKET S.R.L. RO 220234 DR. TR. SEVERIN ROMANIA info@ttm-express.com</p>			
<p>2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>MAGNA V DEI CICLAMINI 4 IT-70026 MODUGNO ITALIA</p>		<p>7 Transporteurs successifs / Successive carriers</p> <p>Nom / Name MH 30 TTM Adresse / Address Pays / Country PINTA TETOU Rapu et acceptation / Receipt and Acceptance Date Signature</p>			
<p>3 Prix en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lieu / Place MODUGNO - 70026 Pays / Country Date Heure d'arrivée / Time of arrival Heure de départ / Time of departure</p>		<p>8 Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over the goods</p>			
<p>4 Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lieu / Place ML-EXPRESS - MKK-ML-321 Pays / Country GERMANIA Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours</p>		<p>9 Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender</p>			
<p>5 Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>					
<p>10 Marques et numéros Marks and Nos</p> <p>3 PALETI</p>	<p>11 Nombre de colis Number of packages</p>	<p>12 Mode d'emballage Method of packing</p>	<p>13 Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>14 Poids brut, kg Gross weight in kg</p> <p>1220 kg</p>	<p>15 Cubage m3 Volume in m3</p>
<p>Número ONU UN Number</p>	<p>Nom voir 13 Name see 13</p>	<p>Número d'étiquette Label Number</p>	<p>Groupe d'emballage Packing Group</p>	<p>(ADR) (ADR)</p>	
<p>16 Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier</p>			<p>17 A payer par To be paid by:</p> <p>Prix de transport Carriage charges</p> <p>Frais accessoires / Supplementary charges</p> <p>Droits de douane / Customs duties</p> <p>Autre frais / Other charges</p>	<p>Expéditeur Sender</p>	<p>Destinataire Consignee</p>
<p>18 Autres indications utiles Other useful particulars</p>			<p>19 Remboursement Cash on delivery</p>		
<p>20 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>					
<p>21 Etabli / Established in</p> <p>ML-EXPRESS le / on 07 06 2024</p>		<p>23</p> <p>S.C. TOP TRANSPORT MARKET S.R.L. RO 220234 DR. TR. SEVERIN ROMANIA info@ttm-express.com</p>		<p>24 Marchandise reçue / Goods received</p> <p>S.C. TOP TRANSPORT MARKET S.R.L. RO 220234 DR. TR. SEVERIN ROMANIA info@ttm-express.com</p> <p>20... 20... 10 GIU 2024</p>	
<p>Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender</p>		<p>Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier</p>		<p>Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p> <p>Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità</p>	
<p>Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier</p>					

Les parties encadrées de lignes grises doivent être remplies par le transporteur
The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

- En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la droite de cette ligne du cadre Numéro ONU, Marchandise, des classes 1 et 2, voir demande spéciale dans ADR, Partie 6; Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
- In case of dangerous goods mention on the left line of the column: UN number; Goods from class 1 and 2 see special documentation demands in ADR, Part 6; The label number and Packing Group.